

KIMO-PARDAVIMO SUTARTIS Nr. _____

2025-__-__, _____

SPECIALIOJI DALIS

1. SUTARTIES ŠALYS

1.1. Paslaugų gavėjas	1.1.1. Pavadinimas	UAB „LTG Kompetencijų centras“
	1.1.2. Juridinio asmens kodas	307037118
	1.1.3. Reg. adresas	Pelesos g. 10-102, Vilnius
	1.1.4. El. paštas	info@ltgkc.lt
	1.1.5. Atsiskaitomoji sąskaita, bankas	[REDACTED]
	1.1.6. Sutartį pasirašantis asmuo (pareigos, vardas, pavardė)	IT vadovas Vigantas Nikontas
	1.1.7. Atstovavimo pagrindas	[REDACTED]
	1.1.8. Už sutarties vykdymą atsakingas asmuo	[REDACTED]
1.2. Paslaugų teikėjas	1.2.1. Pavadinimas	Netwise S.A.
	1.2.2. Juridinio arba fizinio asmens kodas	Polish National Commerce Court (KRS): 0000426913
	1.2.3. Reg. adresas	[REDACTED]
	1.2.4. PVM mokėtojo kodas	PL5242646576
	1.2.5. Atsiskaitomoji sąskaita	[REDACTED]
	1.2.6. Bankas, banko kodas	[REDACTED]
	1.2.7. Telefonas	[REDACTED]
	1.2.8. El. paštas	[REDACTED]
	1.2.9. Sutartį pasirašantis asmuo (pareigos, vardas, pavardė)	CEO, Wojciech Sobczak
	1.2.10. Atstovavimo pagrindas	Authorised by Noard of Directors
	1.2.11. Už sutarties vykdymą atsakingas asmuo	[REDACTED]

2. SUTARTIES PAGRINDINIAI DUOMENYS

SERVICE PURCHASE AND SALE AGREEMENT No. _____

2025-__-__, _____

SPECIAL PART

1. CONTRACTING PARTIES

1.1. Service recipient	1.1.1. Name	UAB „LTG Kompetencijų centras“, legal entity number 307037118
	1.1.2. Legal entity code	307037118
	1.1.3. Reg. address	Pelesos g. 10-102, Vilnius
	1.1.4. Email	info@ltgkc.lt
	1.1.5. Current account, bank:	[REDACTED]
	1.1.6. Signatory to the Agreement (title, name, surname)	Head of IT department Vigantas Nikontas
	1.1.7. Basis of representation	[REDACTED]
	1.1.8. Person responsible for the performance of the agreement	[REDACTED]
1.2. Service Provider	1.2.1. Name	Netwise S.A.
	1.2.2. Code of the legal or natural person	Polish National Commerce Court (KRS): 0000426913
	1.2.3. Reg. address	[REDACTED]
	1.2.4. VAT identification number	PL5242646576
	1.2.5. Current account	[REDACTED]
	1.2.6. Bank, bank code	[REDACTED]
	1.2.7. Telephone	[REDACTED]
	1.2.8. Email	[REDACTED]
	1.2.9. Signatory to the Agreement (title, name, surname)	CEO, Wojciech Sobczak
	1.2.10. Basis of representation	Authorised by Noard of Directors
	1.2.11. Person responsible for the performance of the agreement	[REDACTED]

2. MAIN DETAILS OF THE AGREEMENT

2.1. Object of the Agreement	The Service Provider undertakes to provide the Service Recipient with the Services detailed in the Special part of the Agreement and in the Annexes to the Agreement, and the Service Recipient undertakes to pay for them in accordance with the
---------------------------------	---

2.1. Sutarties dalykas	Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugų gavėjui Paslaugas, detalizuotas Sutarties specialiojoje dalyje bei Sutarties prieduose, o Paslaugų gavėjas įsipareigoja už jas apmokėti Sutartyje nustatyta tvarka. Reikalavimai Paslaugoms aprašyti šioje Sutartyje, Techninėje specifikacijoje bei kituose Sutarties prieduose.	
2.2. Terminai	2.2.1. Sutarties galiojimo terminas	Prievolių įvykdymo terminas + 2 mėn.
	2.2.2. Prievolių įvykdymo terminas	6 mėn.
	2.2.3. Sutarties pratęsimas	Pratęsimas netaikomas
2.3. Kaina	2.3.1. Kainodara	Fiksuotos kainos
	2.3.2. Kaina	15.000,00 Eur Sutarties kaina be PVM
	2.3.3. PVM	Sutarčiai taikomas atvirkštinio apmokestinimo PVM mechanizmas, pagal PVM direktyvą 2006/112/EB 44
	2.3.4. Paslaugų įkainiai / kaina	15.000,00 Eur be PVM
	2.3.5. Papildomos išlaidos	Į Paslaugų kainą yra įskaičiuoti bet kokie kiti mokėjimai, rinkliavos ar mokesčiai, tame tarpe ir transporto išlaidos
	2.3.6. Apmokėjimas	Apmokama per 30 d. (VPĮ) po PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos
2.4. Kitos sąlygos	2.4.1. Paslaugų užsakymas ir teikimas	Be atskirų užsakymų: Paslaugų tiekimas vykdomas suteikiant Paslaugas per Techninėje specifikacijoje nustatytus terminus
	2.4.2. Paslaugų trūkumų šalinimo terminas	Kaip nurodyta Techninėje specifikacijoje
	2.4.3. Subteikimas	Subteikėjų pasitelkimas ar keitimas tik su Paslaugų gavėjo rašytiniu sutikimu
	2.4.4. Delspinigiai	0,05%
	2.4.5. Specialieji reikalavimai	Taikomi VPĮ 37 str./ PJ 50 str. ir VPĮ 45 str. / PJ 58 str. reikalavimai
	2.4.6. Informacija apie Centrinę perkančiąją organizaciją	Atsižvelgiant į tai, kad Paslaugų gavėjas veikia kaip Akcinės bendrovės "Lietuvos geležinkeliai" įmonių grupės centrinė perkančioji organizacija, Pirkimo objektas įsigyjamas ir gali būti teikiamas tiek Paslaugų gavėjo, tiek bet kurios Akcinės bendrovės "Lietuvos geležinkeliai" esamos ar būsimos įmonės naudai ir interesais. Įmonė, kurios naudai bus užsakomas Pirkimo objektas, bus nurodoma Užsakyme.
2.5. Sutarties priedai	Priedas Nr. 1 – Techninė specifikacija; Priedas Nr. 2 – Paslaugų teikėjo pasiūlymas.	

	procedure set out in the Agreement. The requirements for the Services are described in this Agreement, the Technical specification and other Annexes to the Agreement.	
2.2. Time limits	2.2.1. Term of validity of the Agreement	Deadline for fulfilment of obligations + 2 months
	2.2.2. Deadline for fulfilment of obligations	6 Months
	2.2.3. Extension of Agreement	extension does not apply
2.3. Price	2.3.1. Pricing	Fixed prices
	2.3.2. Price	15.000,00 Eur Agreement price excluding VAT
	2.3.3. VAT	*VAT is not charged in accordance with the VAT Directive 2006/112/EC Article 44.
	2.3.4. Service rates / price	15.000,00 Eur excluding VAT
	2.3.5. Additional costs	The price of the Services is inclusive of any other charges, fees or taxes, including transport costs
	2.3.6. Payment:	Payable via 30 d. after receipt of VAT invoice
2.4. Other conditions	2.4.1. Ordering and providing services	Without individual orders: the supply of Services shall be carried out by providing the Services within the time limits set out in the Technical specification
	2.4.2. Time limit for rectifying service defects	As specified in the Technical specification
	2.4.3. Sub-supply	Use or change of sub-suppliers only with written consent to the Service Recipient
	2.4.4. Due (default) interest	0,05%
	2.4.5. Special requirements	The requirements of Article 50 and 58 of the PL /37 and 45 of the PPL apply
	2.4.6. Information on the central contracting authority	Taking into account that the Services recipient acts as the central contracting organisation of the group of companies of the joint stock company Lietuvos geležinkeliai, the Purchase Object shall be acquired and may be provided both for the benefit and in the interests of the Services recipient and for the benefit and in the interests of any existing or future company of the joint stock company Lietuvos geležinkeliai. The company for whose benefit the Procurement Item is to be procured shall be specified in the Order.
2.5. Agreement Annexes	Annex No. 1 - Technical Specification; Annex No. 2 - Service provider Offer.	

GENERAL PART

BENDROJI DALIS

1. SUTARTIES KAINA IR APMOKĖJIMAS

- 1.1. Paslaugų gavėjas mokės Paslaugų teikėjui už faktiškai priimtas, visiškai atitinkančias Sutartyje nurodytus reikalavimus, kokybiškas ir laiku suteiktas Paslaugas Sutartyje nustatyta tvarka.
- 1.2. Paslaugų teikėjas prisiima visą riziką dėl to, kad dėl ne nuo Paslaugų gavėjo priklausančių aplinkybių Sutarties vykdymo metu gali padidėti su Sutarties vykdymu susijusios Paslaugų teikėjo išlaidos ir (ar) Sutarties vykdymas Paslaugų teikėjui galimai taps sudėtingesnis (pvz., Paslaugų teikėjui galimai padidės įsipareigojimų vykdymo kaštai). Sutarties įkainiai ir (ar) Sutarties kaina jokiais atvejais nebus didinama nebent Šalys išimtiniais atvejais raštu susitars kitaip viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nustatyta tvarka. Paslaugų teikėjo įsipareigojimų vykdymo kainos / kaštų padidėjimas ne dėl Paslaugų gavėjo priklausančių aplinkybių nesuteikia Paslaugų teikėjui teisės stabdyti Sutarties vykdymo ar atsisakyti Sutarties šiuo pagrindu. Sutartyje tiksliai nenurodytos išlaidos kaip tenkančios Paslaugų gavėjui, tenka Paslaugų teikėjui.
- 1.3. Sutartyje netaikoma kainos peržiūros procedūra. Sutarties kaina dėl mokesčių (išskyrus PVM) ar dėl kainų lygio pasikeitimo (pvz., infliacija) taip pat nebus perskaičiuojami.
- 1.4. Sutarties Specialioje dalyje taikant fiksuoto įkainio kainodarą, Paslaugų gavėjas gali įsigyti (neviršijant maksimalios sutarties kainos be PVM) Paslaugų sąrašė nenurodytų, bet su pirkimo objektu susijusių papildomų Paslaugų, tačiau tokių Paslaugų vertė negali būti didesnė nei 10% pradinės Sutarties vertės be PVM. Už Paslaugų sąrašė nenurodytas, tačiau su pirkimo objektu susijusias Paslaugas bus apmokėta ne didesnėmis nei užsakymo dieną Paslaugų teikėjo kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis paslaugų kainomis.
- 1.5. Paslaugų teikėjo išrašoma PVM sąskaita faktūra privalo atitikti valstybės nurodomą Paslaugų teikėjo PVM kodą bei teisės aktų reikalavimus. Vykdam Sutartį, visos PVM sąskaitos faktūros su lydimaisiais dokumentais teikiamos tik elektroniniu būdu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – **VPĮ**) 22 straipsnio ar Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymą (toliau – **PI**) 34 straipsnio nuostatomis.
- 1.6. Apmokėjimas už tinkamai ir laiku teiktas Paslaugas atliekamas po Paslaugų teikėjo pateiktos ir Paslaugų gavėjo priimtos PVM sąskaitos faktūros, atitinkančios Sutarties sąlygose nurodytus reikalavimus, bankiniu pavedimu į Paslaugų teikėjo banko sąskaitą, nurodytą šioje Sutartyje, po PVM sąskaitos faktūros priėmimo per informacinę sistemą SABIS dienos per Sutarties Specialiojoje dalyje nurodytą terminą.

2. PASLAUGŲ KOKYBĖ IR TEIKIMAS

- 2.1. Paslaugų kokybė privalo atitikti visus Sutarties sąlygose ir jos prieduose pateiktus reikalavimus.
- 2.2. Paslaugų teikimas vykdomas Sutarties Specialiojoje dalyje numatytais sąlygomis. Paslaugų suteikimo terminai yra esminė Sutarties sąlyga. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad turi teisę užsiimti Paslaugų teikimo veikla ir įsipareigoja, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintis asmenys.
- 2.3. Pastebėjus Paslaugų kokybės trūkumus, Paslaugų gavėjas bet kuriuo metu gali pareikšti pretenzijas Paslaugų teikėjui dėl Paslaugų kokybės. Paslaugų gavėjas surašo aktą dėl trūkumų ir išsiunčia Paslaugų teikėjui. Paslaugų teikėjui neatsiuntus pasirašyto akto dėl trūkumų ar motyvuoto atsisakymo pripažinti trūkumus per 3 darbo dienas, laikoma, kad Paslaugų teikėjas trūkumus pripažino. Dėl nekokybiškų Paslaugų teikimo Paslaugų gavėjas gali naudotis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – **CK**) suteiktais teisiu gynimo būdais.

1. AGREEMENT PRICE AND PAYMENT

- 1.1. The Service Recipient shall pay the Service Provider for the Services actually received, fully complying with the requirements set out in the Agreement, of good quality and provided on time, in accordance with the procedures set out in the Agreement.
- 1.2. The Service Provider accepts all risk that circumstances beyond the control of the Service Recipient during the performance of the Agreement may increase the Service Provider's costs of performing the Agreement and/or may make the performance of the Agreement more difficult (e.g., may increase the Service Provider's costs of performing its obligations). The Agreement rates and/or the Agreement price shall not be increased in any case unless the Parties agree otherwise in writing in exceptional cases in accordance with the procedure laid down by the legislation governing public procurement. An increase in the cost/price of the Service Provider's performance of its obligations that is not due to circumstances beyond the control of the Service Recipient shall not entitle the Service Provider to suspend performance of the Agreement or to withdraw from the Agreement on this basis. Costs not specifically identified in the Agreement as being borne by the Service Recipient shall be borne by the Service Provider.
- 1.3. The Agreement does not include a price review procedure. The Agreement price will also not be revised due to changes in taxes (excluding VAT) or price levels (e.g. inflation).
- 1.4. In the Special Part of the Agreement, the Service Recipient may purchase (up to the maximum Agreement Price excluding VAT) additional Services not included in the list of Services but related to the subject matter of the Agreement, however, the value of such Services shall not exceed 10% of the initial Agreement value excluding VAT. Services not listed in the Services list, but related to the subject matter of the purchase will be paid for at the prices in force at the time of ordering, not higher than the prices indicated in the Service Provider's catalogue or website at the time of order.
- 1.5. The VAT invoice issued by the Service Provider must comply with the Service Provider's VAT code as indicated by the State and with the legal requirements. In the performance of the Agreement, all VAT invoices with accompanying documents shall be submitted only electronically, in accordance with the provisions of Article 22 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as "**LPP**") or Article 34 of the Law on Procurement of the Republic of Lithuania in the Field of Water Management, Energy, Transport or Postal Services (hereinafter referred to as "**LPFWETP**").
- 1.6. Payment for the Services duly and timely rendered shall be made by bank transfer to the Service Provider's bank account specified in this Agreement, after the date of acceptance of the VAT invoice by the Service Recipient through the SABIS information system, following the submission of a VAT invoice by the Service Provider and its acceptance by the Service Recipient, which complies with the requirements specified in the terms and conditions of the Agreement within the time limit specified in the Special Part of the Agreement.

2. SERVICE QUALITY AND DELIVERY

- 2.1. The quality of the Services must comply with all the requirements set out in the Conditions of Agreement and its Annexes.
- 2.2. The provision of the Services shall be subject to the terms and conditions set out in the Specific Part of the Agreement. The timing of services is an essential term of the Agreement. The Service Provider confirms that it has the right to engage in the business of providing the Services and undertakes that the Agreement will be performed only by persons so authorised.
- 2.3. In the event of a deficiency in the quality of the Services, the Service Recipient may, at any time, complain to the Service Provider about the quality of the Services. The Service Recipient then shall draw up a deficiency report and send it to the Service Provider. If the Service Provider does not send a signed deficiency certificate or a reasoned refusal to accept the deficiencies within 3 working days, the Service Provider shall be deemed to have accepted the deficiencies. In case of poor quality of the Services, the Service Recipient may exercise the remedies provided by the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as "**CC**").

<p>2.4. Paslaugų teikėjas Paslaugų gavėjo nurodytus Paslaugų trūkumus privalo siekti pašalinti kaip galima greičiau, tačiau ne vėliau kaip Sutartyje ar jos prieduose numatytais terminais.</p>	<p>2.4. The Service Provider shall endeavour to remedy any deficiencies in the Services identified by the Service Recipient as soon as possible, but no later than the time limits set out in the Agreement or its Annexes.</p>
<p>3. ATSAKOMYBĖ</p> <p>3.1. Jei Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas ar ištaisyti jų trūkumus per Sutartyje nustatytus terminus, tai nuo kitos kalendorinės dienos pradedami skaičiuoti delspinigiai (dydis nurodytas Sutarties Specialiojoje dalyje) nuo vėluojamų teikti ir (ar) netinkamai suteiktų Paslaugų kainos be PVM, už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.</p> <p>3.2. Jei Paslaugų gavėjas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą sąskaitą faktūrą, neatsiskaito už Sutartyje nurodytus reikalavimus atitinkančias ir laiku suteiktas Paslaugas per Sutartyje nustatytą terminą, tai nuo kitos kalendorinės dienos skaičiuojami delspinigiai (dydis nurodytas Specialiojoje dalyje) nuo nesumokėtos sumos be PVM, už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.</p> <p>3.3. Nustatoma Šalies maksimali mokėtinų netesybų riba – 20 procentų nuo Sutarties kainos be PVM. Nurodyta suma neapima nuostolių atlyginimo ir trečiųjų šalių pritaikytų sankcijų vertės. Šalies privalomos mokėti netesybos (jei jos nėra įskaitomos) ir (ar) priskaičiuoti nuostoliai turi būti sumokėti kitai Šaliai per 45 (keturiasdešimt penkias) kalendorines dienas nuo reikalavimo gavimo dienos. Ribos pasiekimas yra pagrindas vienašališkam Sutarties nutraukimui.</p> <p>3.4. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.</p> <p>3.5. Jei Paslaugų teikėjas, vykdydamas Sutartį, nesilaiko galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to kompetentingos įgaliotos valstybinės institucijos pritaiko baudas ar kitas sankcijas Paslaugų gavėjui, Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlyginti Paslaugų gavėjui visus jo dėl to patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius ar žalą bei papildomas išlaidas.</p> <p>3.6. Paslaugų teikėjas visais atvejais atsako už Paslaugų pristatymo metu jo pasitelktų asmenų padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar tokie nuostoliai ar žala būtų padaryta Paslaugų gavėjui, jo darbuotojams ar bet kuriems tretiesiems asmenims ir jų turtui. Bet kokia atsakomybė pagal šią nuostatą nedidelio neatsargumo atvejais yra ribojama iki dvigubos grynosios mokesčio sumos. Ankstesniame sakinyje nurodytas atsakomybės apribojimas netaikomas žalos gyvybei, sveikatai, tyčiniams veiksams, dideliame neatsargumui ir nesąžiningiems veiksams, taip pat bet kurioms suteiktoms garantijoms ir privalomoms nuostatoms pagal galiojančius įstatymus.)</p> <p>3.7. Paslaugų gavėjas turi teisę sustabdyti mokėjimus Paslaugų teikėjui, jeigu Paslaugų teikėjas nevykdo arba netinkamai vykdo bet kokius Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, iki kol šie įsipareigojimai nebus tinkamai įvykdyti.</p>	<p>3. RESPONSIBILITY</p> <p>3.1. If the Service Provider delays in providing the Services or in correcting any deficiencies in the Services within the time limits set out in the Agreement, default interest (the amount of which is set out in the Special Part of the Agreement) on the price of the delayed and/or inadequately provided Services, exclusive of VAT, shall be calculated from the next calendar day and for each calendar day of delay.</p> <p>3.2. If the recipient of the Services, having received a duly submitted and completed invoice, fails to pay for the Services within the time limit set out in the Agreement for the Services which meet the requirements of the Agreement and have been rendered on time, default interest shall be charged from the following calendar day on the amount of the unpaid amount, exclusive of VAT (the amount of which shall be specified in the Special part), per calendar day of delay.</p> <p>3.3. The maximum default interest payable by a Party shall be set at 20 (twenty) percent of the Agreement price excluding VAT. This amount does not include the value of damages and penalties imposed by third parties. The default interest that the Party is obliged to pay (if not deductible) and/or damages assessed shall be payable by a Party to the other Party within 45 (forty-five) calendar days from the date of receipt of the other Party's demand. Reaching this threshold is grounds for unilateral termination of the Agreement.</p> <p>3.4. The payment of default interest does not release the Parties to this Agreement from the obligation to perform the duties assumed by them in the Agreement.</p> <p>3.5. If the Service Provider fails to comply with the applicable legal requirements in the performance of the Agreement and, as a result, the competent authorised public authorities impose fines or other sanctions on the Service Recipient, the Service Provider undertakes to indemnify the Service Recipient against all direct and indirect losses or damages and additional costs incurred by the latter.</p> <p>3.6. The Service Provider shall in all cases be liable for any loss or damage caused by persons engaged by it in the course of the delivery of the Services, whether such loss or damage is caused to the Service Recipient, to its employees, or to any third parties and their property. Any liability existing under this provision shall in cases of slight negligence be limited in amount to twice the net fee volume. The limitation of liability per the preceding sentence shall not apply in case of damages to life, limb or health, for willful acts, gross negligence and fraudulent conduct as well as for any guarantees given, as well as in case of mandatory provisions under applicable law.</p> <p>3.7. The Service Recipient shall have the right to suspend payments to the Service Provider if the Service Provider fails to perform or improperly performs any of its obligations under the Agreement, until such obligations have been satisfactorily performed.</p>
<p>4. SUTARTIES KEITIMAS IR NUTRAUKIMAS</p> <p>4.1. Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos (antrosios Šalies pasirašymo dieną) ir galioja iki Sutarties Specialiojoje dalyje nurodyto termino.</p> <p>4.2. Sutartis gali būti nutraukiama rašytiniu Šalių susitarimu arba vienašališkai, Sutartyje numatytais atvejais.</p> <p>4.3. Kiekviena Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį be kompensacijų kitai Šaliai, jei: Paslaugų gavėjas įspėjo Paslaugų teikėją prieš 30 dienų arba jei Paslaugų teikėjas įspėjo Paslaugų gavėją 60 dienų iki numatomo Sutarties nutraukimo datos.</p> <p>4.4. Sutarties nutraukimas nepanaikina Paslaugų gavėjo teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties neįvykdymo (pvz., pakeičiančiosios sutarties sudarymas didesne kaina), bei iki Sutarties nutraukimo priskaičiuotas netesybas.</p> <p>4.5. Sutartis gali būti nutraukta kitais Sutartyje, CK ar kituose teisės aktuose nustatytais atvejais ir tvarka.</p>	<p>4. AGREEMENT AMENDMENT AND TERMINATION</p> <p>4.1. The Agreement is considered concluded and enters into force on the date of signature of the Agreement (the date of signature by the other Party) and is valid until the deadline specified in the Special Part of the Agreement.</p> <p>4.2. The Agreement may be terminated by written agreement between the Parties or unilaterally in the cases provided for in the Agreement.</p> <p>4.3. Either Party shall have the right to unilaterally terminate the Agreement without compensation to the other Party if: the Service Recipient has given 30 days' notice to the Service Provider, or the Service Provider has given 60 days' notice to the Service Recipient, prior to the intended date of termination.</p> <p>4.4. Termination of the Agreement shall not extinguish the right of the Service Recipient to claim compensation for damages resulting from the non-performance of the Agreement (e.g., the award</p>

<p>4.6. Jei Sutartis nutraukiama / pripažįstama negaliojančia dėl Paslaugų teikėjo kaltės, įskaitant bet neapsiribojant dėl sankcijų taikymo Paslaugų teikėjui, jo pasitelktam asmeniui, akcininkui, gamintojui, pirkimo objektui (jo daliai) ar dėl Paslaugų teikėjo, jo pasitelkto asmens, akcininko, naudos gavėjo, pirkimo objekto (jo dalies) keliamos grėsmės nacionaliniam saugumui, Paslaugų gavėjo įsipareigojimai dėl kiekio išpirkimo negalioja.</p> <p>4.7. Paslaugų gavėjas nedelsiant vienašališkai nutraukia Sutartį dėl Paslaugų teikėjo kaltės arba sustabdo jos vykdymą Lietuvos Respublikoje įgyvendinamų sankcijų (toliau – sankcijos), kaip tai apibrėžta Lietuvos Respublikos tarptautinių sankcijų įstatyme (toliau – Sankcijų įstatymas) ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose bei Sankcijų įgyvendinimo bei kontrolės politikoje, įgyvendinimo laikotarpiui, apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu, jei Sutartis įsigaliojo iki šių tarptautinių sankcijų Lietuvos Respublikoje įgyvendinimo nustatymo ir tai neprieštarauja Europos Sąjungos ar tarptautiniams teisės aktams. Draudžiama priimti naujas prievoles pagal Sutartį, kurių vykdymas prieštarautų Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms tarptautinėms sankcijoms.</p> <p>4.8. Paslaugų gavėjas vienašališkai nutraukia Sutartį apie tai įspėjęs Paslaugų teikėją raštu, kai Lietuvos Respublikos Vyriausybė Lietuvos Respublikos nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo nustatyta tvarka priima sprendimą, patvirtinantį, kad Sutartis neatitinka nacionalinio saugumo interesų, arba šio įstatymo nustatyta tvarka yra pateikiamos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos koordinavimo komisijos rekomendacijos dėl nacionalinio saugumo interesams užtikrinti būtinų priemonių, susijusių su nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsauga. Tokia Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu.</p> <p>4.9. Sutarties pakeitimai galioja, kada yra sudaryti raštu ir yra pasirašyti įgaliotų Šalių atstovų. Sutartis gali būti keičiama VPĮ 89 str. / PJ 97 str. tvarka.</p>	<p>of a replacement Agreement at a higher price), as well as for default interest accrued prior to the Agreement termination.</p> <p>4.5. The Agreement may be terminated in other cases and according to the procedures set out in the Agreement, the Civil Code or other legal acts.</p> <p>4.6. If the Agreement is terminated / accepted as invalid due to the fault of the Service Provider, including but not limited to the imposition of sanctions on the Service Provider, its subcontractor, shareholder, manufacturer, the object of purchase (part thereof), or due to a threat to national security posed by the Service Provider, its subcontractor, shareholder, beneficiary, the object of purchase (part thereof), the Service Recipient's obligations to purchase a specific quantity shall not be valid.</p> <p>4.7. The Service Recipient shall immediately unilaterally terminate the Agreement due to the fault of the Service Provider or suspend the Agreement for the period of implementation of the sanctions (hereinafter referred to as "Sanctions") implemented in the Republic of Lithuania as defined in the Law on International Sanctions of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the "Law on Sanctions"), Sanctions implementation and control policy, and in other international, European Union and Republic of Lithuania legal acts by giving written notice to the Service Provider, provided the Agreement has entered into force prior to the establishment of the implementation of these international sanctions in the Republic of Lithuania, and it is not in contradiction to the European Union or international legal acts. It is prohibited to assume new obligations under the Agreement, the performance of which would be contrary to international sanctions implemented in the Republic of Lithuania.</p> <p>4.8. The Service Recipient shall unilaterally terminate the Agreement after giving written notice to the Service Provider when the Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the procedure established by the Law on Protection of Objects Critical to National Security of the Republic of Lithuania, adopts a decision confirming that the Agreement is not in accordance with the interests of national security, or when recommendations are made by the Coordination Commission for Protection of Objects Critical to National Security of the Republic of Lithuania on the measures necessary to ensure the national security interests in connection with the protection of objects critical to national security, in accordance with the procedure established by this law. Such an Agreement will be held illegal, null and void and the Agreement invalidity moment will be determined in accordance with the above-mentioned law.</p> <p>4.9. Amendments to the Agreement shall be effective when made in writing and signed by authorised representatives of the Parties. The Agreement may be amended in accordance with Article 89 of LPP / Article 97 of LPFWETP.</p>
<p>5. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS</p> <p>5.1. Paslaugų teikėjui ir (ar) jo pasitelktiems ūkio subjektams, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subteikėjams, tai pat kiekvieno iš nurodytų asmenų kontroliuojantiems asmenims ir (ar) pagal Sutartį teikiamoms Paslaugomis ar jų metu naudojamomis prekėms nėra taikomos Lietuvos Respublikoje įgyvendinamos sankcijos, įskaitant Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijas, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų) bei Sankcijų įgyvendinimo ir kontrolės politikoje;</p> <p>5.2. Paslaugų teikėjas ir (ar) jo pasitelkti ūkio subjektai, kurių pajėgumais jis remiasi, ir (ar) subteikėjai ir jų teikiamos Paslaugos nekels grėsmės nacionaliniam saugumui ar (ir) Paslaugų gavėjo verslui, įskaitant visišką atitikimą pirkimo metu taikomiems reikalavimams ir teisės aktų nuostatoms.</p> <p>5.3. Sutartis laikoma neteisėta ir negaliojančia, jei būtų nustatyta, kad Sutarties vykdymas prieštarauja Lietuvos Respublikoje įgyvendinamoms sankcijoms, kaip tai apibrėžta Sankcijų įstatyme ir kituose tarptautiniuose, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktuose (bent vienai iš taikomų sankcijų) bei Sankcijų įgyvendinimo ir kontrolės politikoje. Sutarties negaliojimo momentas nustatomas vadovaujantis minėtu įstatymu. Pripažinus Sutartį negaliojančia, taikoma restitucija, jei natūra gražinimas neįmanomas, atlyginama pagal to, kas buvo gauta, vertę pinigais vadovaujantis Sutartyje nustatytais įkainiais, jeigu toks atlyginimas neprieštarauja protingumo, sąžiningumo ir teisingumo kriterijams.</p> <p>5.4. Nė viena Šalis neturi teisės perleisti visų arba dalies teisių ir pareigų pagal šią Sutartį jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo.</p> <p>5.5. Paslaugų teikėjas nėra laikomas asocijuotu su Paslaugų gavėju pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus.</p>	<p>5. FINAL PROVISIONS</p> <p>5.1. The Service Provider and/or the economic operators, whose capacities it relies upon and/or its subcontractors, as well as the persons controlling each of the aforementioned persons, and/or the Services provided or goods used under the Agreement are not subject to any sanctions implemented in the Republic of Lithuania, including sanctions of the United States of America, as defined in the Law on Sanctions of the Republic of Lithuania and other international legislation and/or legislation of the European Union and Republic of Lithuania (at least one of the applicable sanctions) and sanctions implementation and control policy.</p> <p>5.2. The Service Provider and/or the economic operators, whose capacities it relies upon and/or its subcontractors and the Services they provide will not pose a threat to national security and/or the business of the Service Recipient, including full compliance with the requirements applicable at the time of the procurement and with the provisions of legislation.</p> <p>5.3. The Agreement shall be deemed illegal and void if it is established that the performance of the Agreement is contrary to sanctions implemented in the Republic of Lithuania as defined in the Law on of Sanctions and other international, European Union and Republic of Lithuania legislation (at least one of the applicable sanctions) and sanctions implementation and control policy. The moment, from when such an Agreement shall be void is determined in accordance with the above-mentioned law. In the event of annulment of the Agreement, restitution shall be applied and, if restitution in kind is not possible, compensation shall be based on the monetary value of what</p>

- 5.6. Paslaugų teikėjas įsipareigoja laikytis LTG grupės tiekėjo elgesio kodekso nuostatų ([paskelbtas viešai](#)) ir jame nurodytų veiklos principų, taip pat užtikrina, kad jų laikytųsi visi Paslaugų teikėjo pasitelkti tretieji asmenys.
- 5.7. Visi pranešimai, susiję su Sutartimi, turi būti siunčiami Sutartyje numatytais rekvizitais. Šalys privalo informuoti viena kitą apie jų rekvizitų pasikeitimą. Neinformavimo rizika tenka neinformavusiai Šaliai.
- 5.8. Sutartyje esanti, su ja susijusi, o taip pat šios Sutarties vykdymo metu tiek sąmoningai, tiek atsitiktinai atskleista informacija yra konfidenciali. Konfidencialumo pažeidimas laikytinas esminiu Sutarties pažeidimu. Konfidencialumą pažeidusi Šalis sumoka kitai šaliai 20% (maksimalios) Sutarties vertės be PVM dydžio baudą.
- 5.9. Kiekviena Šalis privalo savarankiškai organizuoti tinkamą asmens duomenų tvarkymą laikantis Bendrojo duomenų apsaugos reglamento ir kitų teisės aktų reikalavimų bei, kitos Šalies prašymu, pateikti tai patvirtinančius įrodymus. Šalis, netinkamai vykdanči šiuos įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtus kitos Šalies nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant valstybės institucijų paskirtas baudas ir / ar kitas pinigines sankcijas.
- 5.10. Sutartis yra sudaryta lietuvių kalba. Sutartis yra aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę. Visus ginčus dėl šios sutarties vykdymo Šalys įsipareigoja spręsti derybomis. Jeigu Šalys šių ginčų negali išspręsti derybomis per 30 kalendorinių dienų, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose teisės aktų nustatyta tvarka.

6. ŠALIŲ ATSTOVŲ PARAŠAI

PASLAUGŲ TEIKĖJAS	PASLAUGŲ GAVĖJAS
Wojciech Sobczak	Vigantas Nikontas
(parašas)	(parašas)

- has been received, in accordance with the rates set out in the Agreement, provided that such compensation does not conflict with the criteria of reasonableness, fairness and justice.
- 5.4. Neither Party shall be entitled to assign all or part of its rights and obligations under this Agreement to any third party without the prior written consent of the other Party.
- 5.5. The Service Provider shall not be deemed to be associated with the Service Recipient in accordance with the applicable legislation of the Republic of Lithuania.
- 5.6. The Service Provider undertakes to comply with the provisions of the LTG Group supplier's Code of conduct ([publicly available](#)) and the operating principles set out therein, and to ensure that all third parties engaged by the Service Provider comply with them.
- 5.7. All communications in connection with the Agreement shall be sent using the details provided for in the Agreement. The Parties must inform each other of any change in their contact information. The risk of non-information shall be borne by the non-informing Party.
- 5.8. Information contained in, relating to, and disclosed in connection with the Agreement, whether intentionally or inadvertently, in the course of the performance of the Agreement, is confidential. A breach of confidentiality constitutes a material breach of the Agreement. The Party breaching confidentiality shall pay to the other Party a fine of 20% of the (maximum) value of the Agreement excluding VAT.
- 5.9. Each Party shall be responsible for arranging, on its own initiative, for the proper processing of personal data in accordance with the requirements of the General Data Protection Regulation and other legislation and shall, upon request of the other Party, provide evidence to that effect. The Party failing to comply with these obligations shall be liable to indemnify the other Party against any loss suffered by the other Party as a result, including but not limited to fines and/or other pecuniary penalties imposed by public authorities.
- 5.10. The Agreement is drawn up in Lithuanian language. The Agreement shall be interpreted in accordance with the legislation of the Republic of Lithuania. The Parties undertake to resolve any disputes concerning the performance of this Agreement by negotiation. If the Parties are unable to resolve such disputes by negotiation in 30 calendar days, they shall be settled in the courts of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure established by legal acts.

6. SIGNATURES OF REPRESENTATIVES OF THE PARTIES

SERVICE PROVIDER	SERVICE RECIPIENT
Wojciech Sobczak	Vigantas Nikontas
	(signature)

PASLAUGŲ TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

PIRKIMO OBJEKTO APRAŠYMAS

1. SAŲOKOS

Užsakovas – UAB „LTG Kompetencijų centras“

Tiekėjas– ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Užsakovas sudaro Sutartį.

Paslaugos – ESG integracijų konsultacijos

Sutartis – Sutartis, sudaroma tarp Tiekėjo ir Užsakovo dėl Pirkimo objekto.

2. PIRKIMO OBJEKTAS

ESG integracijų konsultacijos (toliau – Pirkimo objektas).

LTG tvarumo politikos tikslų įgyvendinimui reikalinga MS Sustainability Manager platformos ir SAP integracija.

Pirkimo objektas apima:

Eil. Nr.	Pavadinimas	Kiekis (apimtis)	Laikotarpis
1.	MS Sustainability Manager ir SAP integracijos konsultacijos ir pagalba įgyvendinant integraciją.	1	6 mėn.

Perkamas kiekis:

Nurodyti tikslūs Paslaugų Pirkimo objekto kiekiai (perkamas visas kiekis).

3. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

3.1. Darbo apimtis, reikalavimai konsultacijoms:

1) LTG komandos konsultavimas, užtikrinantis sklandų MS Sustainability Manager ir SAP, S/4hana integracijos įgyvendinimą.

2) LTG komandos konsultavimas, užtikrinantis sistemos vystymo procesus:

Pagalba su sistemos konfigūracija:

a) Aplinkų konfigūravimas (bandymas, gamyba);

b) Naudotojų vaidmenų, leidimų ir prieigos valdiklių nustatymas;

Duomenų konfigūravimas, atvaizdavimas ir importavimas;

Skaičiavimo formulių ir rodiklių, kurie bus integruoti į sistemą, konfigūracija, palengvinanti duomenų analizę ir rezultatų palyginimą su užsibrėžtais tikslais;

Konfigūracijos perkėlimas iš bandomosios (angl. test environment) aplinkos į gamybos aplinką (angl. production environment);

Konsultavimas ir LTG darbuotojų apmokymas, pagalba ir konsultavimas ruošiant bei perkeltant duomenis;

asistavimas ruošiantis platformos testavimui bei testavimo eigoje; pagalba identifikuojant ir ištaisant

sprendimo klaidas / netobulumus, vartotojo (LTG techninės komandos) apmokymas, asistavimas ir

konsultavimas sprendimo perkėlimo bei greito perėjimo į gamybinę aplinką metu. Konsultacinių paslaugų

teikimo laikas - Užsakovo darbo laiku: pirmadieniais - penktadieniais, nuo 8:00 val. iki 17:00 val. (GMT +2);

Tiekėjas, bendradarbiaudamas su Užsakovu, turi organizuoti ir vesti duomenų dokumentavimui skirtas darbo grupes lietuvių arba anglų kalba;

Visa projekto metu sukurta dokumentacija galutiniam priėmimui turi būti parengta anglų arba lietuvių kalba;

Tiekėjas projekto metu turi pasiūlyti ir užtikrinti aplinką (įskaitant reikalingas licencijas), kurioje būtų

organizuojamas darbas arba tvarkyti darbų atlikimą ir dokumentuoti jį kita šaliu sutarta sistema.

3.2. Reikalavimas pagal VPĮ 37 str. 9 d./KSPĮ 50 str. 9 d.

Tiekėjo siūlomos prekės ar paslaugos, kurių kodai nurodyti VPĮ 92 straipsnio 13 dalyje numatytame sąraše,

turi nekelti grėsmės nacionaliniam saugumui. Laikoma, kad Tiekėjo siūlomos prekės ar paslaugos kelia

grėsmę nacionaliniam saugumui, kai:

1) prekių gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra registruoti (jeigu gamintojas ar jį kontroliuojantis asmuo yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose;

2) paslaugų teikimas būtų vykdomas iš VPĮ 92 straipsnio 14 dalyje numatyta sąrašė nurodytų valstybių ar teritorijų.

Pirkimo metu atliekant patikrą dėl atitikties nacionalinio saugumo interesams, Tiekėjas turės pateikti: Tiekėjai su pasiūlymu turi pateikti užpildytą Viešųjų pirkimų tarnybos nustatytos formos atitikties deklaraciją (Pasiūlymo priedas Nr. X (2)) bei užpildyti visą pasiūlymo formą, įskaitant reikalaujamus duomenis apie prekes, paslaugas, gamintoją ir paslaugų teikėją, juos kontroliuojančius asmenis, taip pat nurodyti jų registracijos (jei tai juridinis asmuo) arba pilietybės ir nuolatinės gyvenamosios vietos šalį (jei tai fizinis asmuo) ir kilmės šalį (prekėms), teikimo vietos šalį (paslaugoms).

LTG turi teisę prašyti ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusių tiekėjų pateikti ir kitus VPĮ 39 straipsnio 3 dalyje / PĮ 52 straipsnio 3 dalyje nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus LTG priimtinus dokumentus, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą pirkimo procedūros atlikimą (pvz. kilus abejonų dėl tiekėjo deklaruotos informacijos teisingumo).

Dokumentai, kuriuose nenurodytas jų galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip likus 3 mėnesiams iki tos dienos, kurią LTG prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.

Jeigu prekių gamintojas ar paslaugų teikėjas ar jį kontroliuojantis asmuo yra nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbi įmonė, valstybės įmonė, savivaldybės įmonė, taip pat valstybės valdoma bendrovė ir jų dukterinės bendrovės, išvardytos Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme, šiems subjektams VPĮ 37 straipsnio 9 dalis / PĮ 50 straipsnio 9 dalis yra netaikoma.

LTG bet kuriuo pirkimo procedūros metu gali paprašyti Tiekėjų pateikti visus ar dalį dokumentų, patvirtinančių atitiktį šio TS punkto reikalavimams, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą pirkimo procedūros atlikimą.

Iš ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusių dalyvio šiame TS punkte nurodytų dokumentų nereikalaujama, kai:

1) LTG turi galimybę susipažinti su šiais dokumentais ar informacija tiesiogiai ir neatlygintinai prisijungusi prie nacionalinės duomenų bazės bet kurioje valstybėje narėje arba naudodamasi Centrinės viešųjų pirkimų informacinės sistemos priemonėmis;

2) LTG šiuos dokumentus jau turi iš ankstesnių pirkimo procedūrų.

LTG gali nereikalauti nurodytų dokumentų, jeigu iš kitų šaltinių, negu nurodyta aukščiau, gali nustatyti pasiūlymo atitiktį keliamiems reikalavimams.

3.3. Perkama nematerialaus pobūdžio (intelektinė) ar kitokia paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos, todėl papildomi aplinkosauginiai reikalavimai perkamam objektui nėra nustatomi.

4. KARTU SU PASIŪLYMU PATEIKIAMAI DOKUMENTAI

Netaikoma

5. SUTARTIES VYKDYMO METU TEIKIAMAI DOKUMENTAI

Eil. Nr.	Pavadinimas	Reikalavimai turiniui ir formai	Teikimo momentas
5.1.	Sąskaita-faktūra	Teikiama elektronine forma, lietuvių arba anglų kalba; teikiama 3 kartus etapais.	1-as mokėjimas po pirmų sėkmingų duomenų perkėlimų iš SAP į MSM; 2-as mokėjimas po integracijos likusių suderintų duomenų perkėlimo; 3-as mokėjimas po pasitvirtinimo apie veikiančią integraciją.

PRIEVOLIŲ VYKDYMAS

6. PASLAUGŲ TEIKIMO TVARKA

- 6.1. Paslaugų teikimo vieta - Nuotoliniu būdu.
- 6.2. Paslaugos turės būti pradėtos vykdyti ne vėliau kaip per 5 d.d. nuo sutarties pasirašymo dienos.
- 6.3. Užsakymai teikiami El. paštu
- 6.4. Tiekėjas turės Paslaugas teikti konkrečiu nurodytu adresu Užsakovo darbo laiku (I-V 8:00 – 17:00 val).
- 6.5. Tiekėjas neturi teisės Sutarties vykdymo metu teikti paslaugų, kurios neatitinka Pirkimo dokumentų reikalavimų ir (ar) kurių teikimas yra apribotas dėl tarptautinių sankcijų (kaip jos suprantamos LR tarptautinių sankcijų įstatyme) ir (ar) dėl jų grėsmės nacionaliniam saugumui, kaip tai apibrėžta Pirkimo dokumentuose ir LR viešųjų pirkimų įstatyme / LR pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ir pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatyme.

7. TRŪKUMŲ ŠALINIMO TVARKA IR TERMINAI

- 7.1. Paslaugų trūkumai turi būti pašalinti ne vėliau kaip per 5 d.d. nuo Užsakovo pranešimo el. paštu išsiuntimo dienos.
- 7.2. Jei Paslaugų ar jų etapo (jei taikoma) suteikimo, ar Paslaugų ar jų etapo (jei taikoma) trūkumų šalinimo termino paskutinė diena tenka ne darbo ar oficialios šventės dienai, termino pabaigos diena laikoma po jos einanti darbo diena. Oficialių švenčių ir ne darbo dienos (šeštadieniai ir sekmadieniai) įskaitomos į Paslaugų ar jų etapo (jei taikoma) suteikimo ar Paslaugų ar jų etapo trūkumų šalinimo terminą.

8. PRIEDAI

Priedas Nr. 1 – NFR reikalavimai LT-EN.

TECHNICAL SPECIFICATION FOR SERVICES

DESCRIPTION OF THE OBJECT OF THE CONTRACT

1. DEFINITIONS

Customer means UAB LTG Kompetencijų centras.

Supplier means an economic entity, including a natural person, private legal person, public legal person, other organisations and their subdivisions or a group of such persons, with whom the Customer enters into a Contract.

Services means ESG integration consultancy.

Contract means the Contract concluded between the Supplier and the Customer in respect of the Object of the Contract.

2. OBJECT OF THE CONTRACT

ESG integration consultancy (hereinafter referred to as the **Object of the Contract**).

The implementation of LTG's sustainability policy objectives requires the integration of the MS Sustainability Manager platform and SAP.

The Object of the Contract includes:

No	Name	Quantity (volume)	Period
1.	MS Sustainability Manager and SAP integration consultancy and integration support.	1	6 months*

Quantity purchased:

Specify the exact quantities of the Services to be purchased (the total quantity to be purchased).

3. REQUIREMENTS FOR THE OBJECT OF THE CONTRACT

3.1. Scope of work, consultation requirements:

(1) Advising the LTG team to ensure smooth implementation of the integration of MS Sustainability Manager and SAP, S/4hana.

(2) Advising the LTG team on system development processes:

Assistance with system configuration:

a) Configuring environments (testing, production);

b) Setting user roles, permissions and access controls;

Configuring, displaying and importing data;

Configuration of the calculation formulae and indicators that will be integrated into the system, facilitating data analysis and comparison of results against targets;

Moving the configuration from the test environment to the production environment;

Consulting and training of LTG staff, support and guidance in data preparation and migration; assistance in preparation for and during platform testing; assistance in identifying and correcting bugs/imperfections in the solution, training, support and guidance of the user (LTG technical team) during the migration of the solution and the rapid transition to production environment. Consultancy hours: during the Customer's working hours: Monday to Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m. (GMT +2);

The Supplier, in cooperation with the Customer, shall organise and run working groups in English or Lithuanian for the documentation of data;

All documents produced during the project must be in English or Lithuanian for final acceptance;

The Supplier shall propose and provide an environment (including the necessary licences) during the project to organise the work or to manage and document the performance of the work in another system agreed by the parties.

3.2. Requirement under Article 37(9) of the Public Procurement Law / Article 50(9) of the Law on Procurement by Contracting Entities in the Water Management, Energy, Transport and Postal Services Sectors

The goods or services offered by the Supplier, the codes of which are included in the list provided for in Article 92(13) of the Public Procurement Law, must not constitute a threat to national security. Goods or services offered by the Supplier shall be deemed to constitute a threat to national security when:

(1) the manufacturer of the goods or the person controlling it is registered (if the manufacturer or the person controlling it is a natural person, he/she is a resident or a national) in the countries or territories specified in the list referred to in Article 92(14) of the Public Procurement Law;

(2) the provision of services is to be carried out from the countries or territories referred to in the list provided for in Article 92(14) of the Public Procurement Law.

In the course of the verification of compliance with national security interests, the Supplier will be required to provide:

Suppliers must submit with their tender a completed Declaration of Conformity in the form prescribed by the Public Procurement Office (Annex to Tender No X (2)) and complete tender form in full, including the required particulars of the goods, services, the manufacturer and the service provider, the persons controlling them, and their country of registration (in the case of a legal person) or of nationality and residence (in the case of a natural person), and the country of origin (for the goods), and the country of the place of provision (for services).

The LTG shall have the right to request the supplier submitting the most economically advantageous tender to submit other documents referred to in Article 39(3) of the PPL / Article 52(3) of the PL, or other documents acceptable to the LTG, if this is necessary in order to ensure the proper conduct of the procurement procedure (e.g. in case of doubt as to the correctness of information declared by the supplier).

Documents which do not specify a time limit for their validity must be issued or printed from the information system not earlier than 3 months before the date on which the Supplier is requested by the LTG to provide the documents.

If the manufacturer of goods or the service provider or the person controlling it is an undertaking of national security importance, a state-owned enterprise, a municipal enterprise, as well as a state-owned company and their subsidiaries listed in the Law on the Protection of Objects Critical for of National Security, Article 37(9) of the PPL / Article 50(9) of the PL shall not apply to these entities.

The LTG may, at any time during the procurement procedure, request Suppliers to provide all or part of the documents evidencing compliance with the requirements of this clause of the TS, if this is necessary in order to ensure the proper conduct of the procurement procedure.

The documents referred to in this TS clause shall not be required from the tenderer submitting the most economically advantageous tender where:

(1) The LTG has access to these documents or information directly and free of charge through a national database in any Member State or through the Central Procurement Information System;

(2) The LTG already has these documents from previous procurement procedures.

The LTG may waive the requirement for the above documents if it can establish the conformity of the proposal with the requirements.

- 3.3. The service being procured is intangible (intellectual) or other, not related to the creation of a tangible object, and is not expected to have a significant negative impact on the environment, does not create a source of pollution or generate waste, and therefore does not impose any additional environmental requirements on the object being procured.

4. DOCUMENTS SUBMITTED WITH THE TENDER

Not applicable

5. DOCUMENTS SUBMITTED DURING THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT

No	Title	Content and format requirements	Time of submission
5.1.	Invoice	Submitted electronically, in Lithuanian or English; submitted in 3 rounds.	1st payment after the first successful data transfers from SAP to MSM; 2nd payment after the transfer of the remaining reconciled data from the integration; 3rd payment after confirmation that the integration is working.

FULFILMENT OF OBLIGATIONS

6. PROCEDURE FOR THE PROVISION OF SERVICES

- 6.1. Place of service: Remotely.
- 6.2. The Services will have to start no later than 5 working days after the date of signature of the Contract.
- 6.3. Orders are placed by email
- 6.4. The Supplier will be required to provide the Services at the specific address indicated during the Customer's working hours (I-V 8:00-17:00).
- 6.5. The Supplier shall not be entitled to provide services during the performance of the Contract, which do not comply with the requirements of the Contract documents and/or the provision of which is restricted due to international sanctions (as defined in the Republic of Lithuania Law on International Sanctions) and/or due to their threat to national security, as defined in the Contract documents and in the Republic of Lithuania Law on Public Procurement / Law on Procurement by Contracting Entities in the Water Management, Energy, Transport and Postal Services Sectors.

7. PROCEDURE AND DEADLINES FOR RECTIFYING DEFICIENCIES

- 7.1. Any deficiencies in the Services shall be rectified within 5 working days of the date of the Customer's notification by email.
- 7.2. If the last day of the period for the provision of the Services or a phase thereof (if applicable) or for the rectification of defects in the Services or a phase thereof (if applicable) falls on a day other than a working day or an official holiday, the end date of the period shall be deemed to be the following working day. Public holidays and non-working days (Saturdays and Sundays) shall be counted towards the time limit for the provision of the Services or a phase thereof (as applicable) or the rectification of defects in the Services or a phase thereof.

8. ANNEXES

Annex No 1. Non-functional requirements LT-EN.

NFR reikalavimai informacijos saugai ir BDAR / NFR requirements for information security and GDPR			
#	Reikalavimo tipas / Requirement	Reikalavimas	Requirement
NFR-101	Saugos valdymas/Security governance	Sistemos kūrimo, palaikymo ir vystymo veikloje turi būti įgyvendintos organizacinės ir techninės saugumo valdymo priemonės, atitinkančios ISO27000 šeimos arba lygiaverčių standartų reikalavimus. Šių priemonių įgyvendinimas turi būti patvirtintas reguliarių vidinių ir (arba) išorinių patikrų rezultatais ir (arba) sertifikatais, įskaitant bet ne apsiribojant SOC2 ir SSAE18 (jei debesijos sprendimas) arba lygiavertėmis ataskaitomis. Tiekėjas turi pateikti atitiktą patvirtinančią dokumentaciją (pvz. sertifikatus ar ataskaitas)	For the System development, support and maintenance, organizational and technical security management measures shall be implemented as specified in ISO27000 family or equivalent standards and requirements. The implementation of such measures shall be proven via regular internal and/or external audits and/or certifications, including but not limited to SOC2 and SSAE18 (if cloud solution) or similar reports. The Supplier shall provide documented conformity statements (e.g. certificates or reports) to the Customer.
NFR-104	Saugos valdymas/Security governance	Tiekėjas privalo užtikrinti, kad NFR-101, NFR-115 reikalavimai būtų taikomi jo partneriams, subrangovams ir (arba) kitoms Šalims, dalyvaujančioms Sistemos kūrimo, vystymo ir palaikymo veikloje.	The Supplier shall ensure that requirements NFR-101, NFR-115 are applied to its partners, subcontractors and/or other Parties involved in production, support and development of the System.
NFR-106	Saugos valdymas/Security governance	Tiekėjas turi užtikrinti galimybę Pirkėjui ar jo įgaliotam partneriui ne rečiau kaip vieną kartą per metus atlikti Sistemos palaikymo ir vystymo veiklos auditą ar patikrą su tikslu įvertinti taikomas Pirkėjo duomenų saugos užtikrinimo organizacines bei technines priemones.	The Supplier shall make it possible for the Customer or its authorized parties to perform own audit/verification of the System development and support arrangements at least once per calendar year in order to evaluate the organizational and technical measures of protection of Customer Data.
NFR-115	Saugos valdymas/Security governance Asmens duomenų saugumas (BDAR 32 str.) ir Pritaikytoji / standartizuotoji asmens duomenų apsauga (BDAR 25 str.) / Security of personal data (Art.32 of the GDPR) and data	Jei taikoma, Sistemos veikimui, kūrimui ir palaikymui, Tiekėjas ir (arba) kitos Šalys, veikiančios kaip duomenų tvarkytojai ir tvarkantys Pirkėjo asmens duomenis, turi įgyvendinti technines ir organizacines priemones, kad apsaugotų Pirkėjo duomenis pagal BDAR reikalavimus, užtikrinant, be kita ko, atitiktą pritaikytosios duomenų apsaugos (data protection by design) ir standartizuotosios duomenų apsaugos (data protection by default) (BDAR 25 str.) įskaitant, bet neapsiribojant saugojimo terminų nustatymą, asmens duomenų anonimizavimą ar trynimą automatizuotomis priemonėmis. Tiekėjas turi pateikti visų Šalių, tvarkančių Pirkėjo asmens duomenis, aukščiau nurodytų reikalavimų įgyvendinimo	If applicable, for the System functionality, development and support, the Supplier and/or other Parties, acting as the Data Processor and processing Buyer's personal data, shall implement technical and organizational measures to safeguard Buyer Data in accordance to GDPR requirements, ensuring, amongst other things, the compliance with the principles of data protection by design and data protection by default (Art. 25 of the GDPR) including but not limited to, setting retention periods, anonymizing or deleting personal data by automated means. The Supplier shall provide evidence of implementation of abovementioned requirements by all Parties acting as the Data Processors to the Buyer.

**THE TENDER
FOR 30195 ESG INTEGRATION CONSULTANCY SERVICES**

22.04.2025
(date)

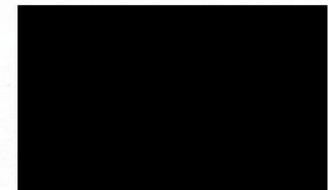
1. INFORMATION ON THE SUPPLIER

Name(s) of the supplier or the members of the supplier group	Netwise S.A.
Country(ies) of registration of the supplier or the members of the supplier group (if natural person – country of permanent residence and citizenship(s))	
Does the supplier/members of the supplier group have a controlling person(s)? ¹ (to be indicated for each member of the supplier group separately)	
If not, the justification is indicated <i>(for example, no participant of the Supplier (legal entity) directly or indirectly, or together with related persons, controls more than 50% of the shares, stock, parts, contributions and (and) votes in the meeting of participants of the legal entity (Supplier's company))</i>	
Name(s) of the person(s) controlling the supplier/members of the supplier group (if any) (if the controlling person(s) is (are) a legal entity)/name(s), surname(s) (if the controlling person is a natural person) ²	

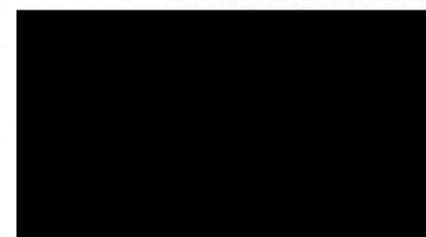
¹ The controlling person is understood as defined in Part 15¹ of Article 2 of the Law on Public Procurement/Part 4¹ of Article 2 of the Law on Procurement by Contracting Authorities Operating in the Water, Energy, Transport or Postal Services Sectors: "**Controlling person** – the owner of an individual company or a legal or natural person who is in another legal person:

1) directly or indirectly owns more than 50% of the shares, stock, parts, contributions and/or votes in the meeting of participants of the legal entity, or
 2) together with related persons owns more than 50% of the shares, stock, parts, contributions or (and) votes in the meeting of participants of the legal entity and whose controlled share is not less than 10% of the shares, stock, parts, contributions and/or votes in the meeting of participants of the legal entity. **A related person is considered to be:**
 a) In the case of legal entities – persons whose annual financial statements must be consolidated in accordance with the Law on Consolidated Financial Statements of Enterprise Groups of the Republic of Lithuania, or persons whose annual financial statements must be consolidated in accordance with the legislation of other states implementing the requirements set out in Directive 2013/34/EU;
 b) In case of natural persons – spouses, parents and their children (adopted children)."

² The supplier must specify all controlling persons. For the concept of controlling person, see footnote 1.



Country(ies) of registration of the controlling person(s) (if the controlling person is a legal entity)/country of permanent place of residence, citizenship(s) (if the controlling person is a natural person)	[REDACTED]
Legal entity code(s) of the supplier or the members of the supplier group (if the Tender is submitted by a natural person – business certificate No. or similar)	[REDACTED]
VAT payer code(s) of the supplier or the members of the supplier group	VAT ID: PL5242646576
A member of the supplier group, representing or managing the supplier group (to be completed if the Tender is submitted by a supplier group)	[REDACTED]
Address, phone number, e-mail address of the supplier or representative member of the supplier group	[REDACTED]
Name, surname, duties of the supplier's person authorized to sign the contract	Wojciech Sobczak, CEO
Name, surname, phone number, e-mail of the supplier's person responsible for participating in the procurement	[REDACTED]



2. INFORMATION ON SUB-SUPPLIERS TO BE USED OR RELIANCE ON THE CAPACITIES OF OTHER ECONOMIC ENTITIES³

2.1. Sub-suppliers, who are known at the time of submitting a tender (proposal), to be engaged for the execution of the Contract, and/or part of contractual obligations for subcontracting (it is mandatory to indicate), if at the time of submitting a tender (proposal) sub-suppliers are not known – column 6 has to be completed (part of contractual obligations, as a percentage, for assigning to a Sub-supplier or a portion of the tender price):

No.	Name sub-supplier, legal entity code	Sub-supplier's country of registration ⁴	Name(s) / Name(s), surname(s) of the person(s) controlling the sub-supplier ⁵ . In the absence of a controlling person, the justification shall be provided here.	Country(ies) of registration/country(s) of permanent residence and citizenship(s) of controlling person(s)	Percentage or amount of contractual obligations transferred to the subcontractor from the tender price
1	2	3	4	5	6
1.					
2.					

We provide declarations of Sub-suppliers with the Tender.

Together with the Tender the Supplier must disclose Quasi-subcontractors (a natural person) and Economic Entities on whose capacities it relies in order to fulfil the qualification requirements laid down in the Procurement documents (hereinafter: 'Economic Entities'). If the Supplier does not indicate in the Tender that it relies on the capacities of other Economic Entities, in accordance with Article 49 of the PPL / Article 62 of the PL (the Invitation of the Procurement conditions indicates which Law is followed) it shall be considered that the Supplier itself fulfils the qualification requirements laid down in the Procurement documents.

3. TENDER PRICE

The components of the procurement object are priced in the tender's Annex No. 1, which must be submitted in Excel format.

³ To fill in, if Sub-suppliers are used or the capacities of other Economic Entities are relied.

⁴ If the sub-supplier is a natural person, indicate 1) place of permanent place of residence and 2) citizenship(s).

⁵ See footnotes 1 and 2.

Tender price EUR (excl. VAT) ⁶	15000.00	(insert amount in figures)
VAT* (insert percentage)	23%	(insert amount in figures)
Tender price EUR, incl. VAT ⁷	18450.00	(insert amount in figures)

* if the "VAT" field is not completed, please indicate the reasons for VAT non-payment⁸:

- 1) By signing this Tender, I confirm the authenticity of all documents accompanying the Tender.
- 2) I confirm that we have carefully read all the requirements of the Procurement Documents, our Tender is fully compliant with them and we undertake to comply with them in the execution of the Contract. I agree to accept all the terms and conditions set out in the procurement documents.
- 3) I confirm that I (the Supplier), all the members of the group (if you participate as a group of suppliers) and the economic entities whose capacities I rely on (if any), we do not have the ground for exclusion set out in Article 46(2¹) of the Law on Public Procurement and in the procurement documents.
- 4) The tender is valid for the period specified in the procurement documents.
- 5) I confirm that if personal data of natural persons will be processed in the execution of the Agreement, I will be able to ensure that appropriate technical and organizational measures are implemented in such a way that the data processing complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, and that the rights of data subjects are protected.
- 6) By participating in this Procurement I do not restrict competition, I know and understand that KC, after the evaluation of information contained in the tender (proposal), reserves the right to contact the Supplier, members of the group of Suppliers, Sub-suppliers and to request to provide additional explanations, information or evidence concerning the absence of prohibited agreements concluded by suppliers. I know and understand that in case of misleading information provided by me the liability may be applied in accordance with the procedure laid down in the legislation, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers, which are aimed at restricting, are restricting or may restrict competition in the Procurement and KC has sufficiently plausible indications to conclude so, may be excluded from the Procurement procedure on the ground referred to in Article 46(4)(1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.
- 7) I understand that if the information provided by me is false, including data on controlling persons, I shall be liable in accordance with the procedure established by law.

⁶ The tender price in EUR excluding VAT shall be used for the assessment of tenders. The price of the tender in EUR excluding VAT must include all costs of the supplier, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the SABIS system.

⁷ The Tender price with VAT must include all taxes and all costs of the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents.

⁸ In cases where the supplier does not have to pay VAT according to the current legislation, the supplier must indicate the reasons for not paying VAT, in accordance with Council Directive 2006/112/EC of 28 November 2006 on the common system of value added tax, or Article 95 of the Law on Value Added Tax, or in other cases indicated by the supplier. In such a case, the line VAT shall not be filled in, or it shall be written "non-VAT payer" or "not applicable".

4. ANNE

Annex No. 1 – Tender Price. Information about the Proposed Services.

(Position, n [redacted] or its authorised person)

Annex No. 1 to the Tender Form. Tender Price and Information about the Proposed Services

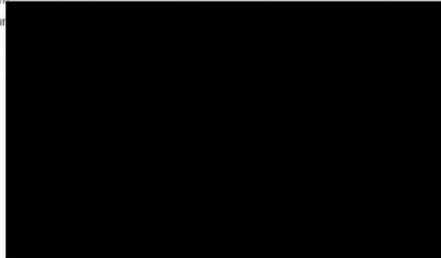
To be completed by the Supplier

Serial No.	SAP No. [3]	Name of services	Quantity	Unit of measurement	Price of 1 unit, EUR without VAT	Country from which the service will be provided
Services						
1		MS Sustainability Manager and SAP integration consultancy and integration support	1	unit	15000.00	Poland
					Tender price in EUR without VAT[1]	15000.00
					VAT (to be completed if applicable)	23%
					Tender price in EUR with VAT[2]	18450.00

[1] The tender price in EUR without VAT will be used for tender evaluation. The tender price in EUR without VAT must include all supplier's costs, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the SABIS system

[2] The "Tender price with VAT" must include all taxes and all costs of the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents

[3] Column information is specified at the time of contract conclusion



Annex No. 1 to the Tender Form. Tender Price and Information about the Proposed Services

To be completed by the Supplier

Serial No.	SAP No. [3]	Name of services	Quantity	Unit of measurement	Price of 1 unit, EUR without VAT	Country from which the service will be provided
Services						
1.		MS Sustainability Manager and SAP integration consultancy and integration support	1	unit	15000,00	Poland
					Tender price in EUR without VAT[1]	15000,00
					VAT (to be completed if applicable)	23%
					Tender price in EUR with VAT[2]	18450,00

[1] The tender price in EUR without VAT will be used for tender evaluation. The tender price in EUR without VAT must include all supplier's costs, all taxes, except for VAT, payable according to the valid laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the SABIS system.

[2] The "Tender price with VAT" must include all taxes and all costs of the supplier in accordance with the requirements of the procurement documents.

[3] Column information is specified at the time of contract conclusion